

**Allgemeine Verkaufsbedingungen  
für Neuteile und Gebrauchtteile, einschließlich REMAN-Teile,  
der Encory GmbH für Unternehmer**

**General Terms and Conditions of Sale  
for New Parts and Used Parts, including REMAN-Parts,  
of Encory GmbH for Business Customers**

**Inhalt**

	Seite
1. Allgemeines, Kundenkreis .....	2
2. Angebote; Bestellungen .....	2
3. Kaufpreis, Fälligkeit; Aufrechnung und Zurückbehaltungsrecht .....	3
4. Versand, Lieferung und Lieferverzug, Versicherungen .....	3
5. Produktionsjahr und technischer Stand der Waren, Änderungen .....	5
6. Untersuchungs- und Rügepflichten .....	6
7. Eigentumsvorbehalt .....	7
8. Haftung für Sachmängel und Rechtsmängel .....	8
9. Haftung für Sonstige Ansprüche .....	9
10. Verschiedenes, Sprachfassungen .....	10
11. Anwendbares Recht und Gerichtsstand ...	11

**Contents**

	Site
1. General, Customers .....	2
2. Offers; Orders .....	2
3. Purchase Price, Due Date; Set-off and Right of Retention .....	3
4. Shipment, Delivery and Delay in Delivery, Insurance .....	3
5. Year of Production and Technical State of Products, Modifications .....	5
6. Duty to Inspect and Objection .....	6
7. Retention of Title .....	7
8. Liability for Material Defects and Legal Imperfections in Title .....	8
9. Liability for Other Claims .....	9
10. Miscellaneous, Language Versions .....	10
11. Applicable Law and Competent Courts ....	11

## 1. Allgemeines, Kundenkreis

(1) Für den Verkauf von neu hergestellten Sachen („**Neuteile**“) und gebrauchten Waren („**Gebrauchtteile**“), einschließlich wiederaufbereiteter Waren („**REMAN-Teile**“), (insgesamt auch „**Waren**“), durch die Encory GmbH - diese geschäftsansässig Neuhofweg 5, Gebäude P, 85716 Unterschleißheim, mit der Umsatzsteuer-Identifikationsnummer DE 308566801 und eingetragen im Handelsregister für das Amtsgericht München unter HRB 227476 („**Encory**“) - gelten die nachfolgenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen („**AVB**“) in ihrer zum Zeitpunkt des Vertragschlusses gültigen Fassung. Die AVB können auf der Website [https://encory.com/wp-content/uploads/2025/07/RD\\_AVB\\_v2.0.pdf](https://encory.com/wp-content/uploads/2025/07/RD_AVB_v2.0.pdf) eingesehen sowie von dort heruntergeladen und nachfolgend ausgedruckt werden. Diese AVB gelten nur gegenüber Unternehmern, im Sinne des § 14 BGB, als Käufer („**Käufer**“).

(2) Gegenbestätigungen, Gegenangeboten oder sonstigen Bezugnahmen des Käufers, unter Hinweis auf seine Geschäftsbedingungen widersprechen wir hiermit; abweichende Bedingungen des Käufers gelten nur, wenn das von uns schriftlich bestätigt worden ist.

## 2. Angebote; Bestellungen

(1) Unsere Angebote sind, insbesondere nach Menge, Preis und Lieferzeit, stets freibleibend.

(2) Bestellungen des Käufers gelten erst dann als angenommen, wenn wir sie schriftlich bestätigt haben. Wenn wir einen mündlich oder fernmündlich geschlossenen Vertrag nicht besonders schriftlich bestätigen, gilt eine von uns erteilte Rechnung als Bestätigung.

(3) Der Käufer bleibt bis zum Ablauf des zehnten auf den Tag seiner Bestellung folgenden Werktages an seine Bestellung gebunden.

## 1. General, Customers

(1) With respect to the sale of new produced things (“**New Parts**”) and used goods (“**Used Parts**”), including remanufactured goods (“**REMAN-Parts**”) (also referred to as “**Goods**”) by Encory GmbH – having its business address at Neuhofweg 5, Building P, 85716 Unterschleißheim, with the VAT-ID DE 308566801 and registered in the commercial register of the local court Munich under HRB 227476 (“**Encory**”) - the following general terms and conditions of sale (“**GTC**”), in the version valid at the time of conclusion of the respective contract, shall apply. The GTC can be viewed on the website [https://encory.com/wp-content/uploads/2025/07/RD\\_AVB\\_v2.0.pdf](https://encory.com/wp-content/uploads/2025/07/RD_AVB_v2.0.pdf) as well as downloaded and printed thereafter. The GTC shall only apply towards business customers as buyers (each a “**Buyer**”), as defined in Sec. 14 of the German Civil Code (“**BGB**”).

(2) We herewith object to any counter confirmation, counteroffer or other reference by the Buyer to its general terms and conditions; any dissenting terms and conditions of the Buyer shall only apply, if we have confirmed the same in writing.

## 2. Offers; Orders

(1) Our offers shall be non-binding and indicative only, notably with regard to quantity, price and delivery time.

(2) Orders placed by the Buyer shall not be regarded as accepted until these have been confirmed by us in writing. If we should fail to confirm an agreement in writing, which we have agreed verbally or in a telephone conversation, then an invoice issued by us shall be regarded as confirmation.

(3) The Buyer shall be bound by his order until the expiry of the tenth business day following receipt of the order.

### 3. Kaufpreis, Fälligkeit; Aufrechnung und Zurückbehaltungsrecht

- (1) Alle Preisangaben lauten auf die Währung EURO und schließen Mehrwertsteuern nicht ein. Anfallende gesetzliche Mehrwertsteuern werden separat ausgewiesen.
- (2) Der Abzug von Skonto bedarf gesonderter schriftlicher Vereinbarung.
- (3) Encory liefert gegen Rechnung. Die entsprechende Kaufpreisforderung ist 7 Kalendertage ab dem Rechnungsdatum fällig, sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart haben.
- (4) Wird der Rechnungsbetrag nicht zum Fälligkeitstermin ausgeglichen, sind wir berechtigt, Verzugszinsen in nachgewiesener Höhe, mindestens aber in Höhe von 5 %-Punkte über dem jeweiligen Basiszinssatz der EZB zu berechnen, ohne dass es einer besonderen Mahnung bedarf.
- (5) Gegen Ansprüche von Encory kann der Käufer nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten ist oder ein rechtskräftiger Titel vorliegt. Hiervon ausgenommen sind Gegenforderungen des Käufers aus demselben Kaufvertrag. Ein Zurückbehaltungsrecht kann der Käufer nur geltend machen, soweit es auf Ansprüchen aus demselben Vertragsverhältnis beruht.
- (6) Bei Lieferungen außerhalb Deutschlands anfallende Zölle und ähnliche Abgaben hat der Käufer zu tragen und diese werden in der Regel nicht von Encory eingezogen. Für die korrekte Verzollung der Ware und die daraus entstehenden Kosten ist ausschließlich der Käufer verantwortlich.

### 4. Versand, Lieferung und Lieferverzug, Versicherungen

- (1) Im Einzelfall vereinbarte INCOTERMS gehen, soweit widersprechend, den nachfolgenden Regelungen dieser Ziffer 4 vor.

### 3. Purchase Price, Due Date; Set-off and Right of Retention

- (1) All pricing information is denominated in the currency EURO and is net of statutory VAT. Any applicable statutory VAT will be itemized for separately.
- (2) Absent a written agreement to the contrary, no cash discount may be deducted.
- (3) Encory delivers against invoice. The respective purchase price is due and payable 7 days from the date the invoice is issued, unless otherwise agreed explicitly between the parties.
- (4) If the amount of the invoice shall not have been settled at the due date, Encory shall, without the need to a separate warning notice, have the right to recover default interest in a proven amount but in any event an amount equaling 5 %-points above the base rate of the European Central Bank.
- (5) The Buyer shall have a right to set off only in the event the underlying counterclaim is undisputed or a respective title with *res judicata* effect exists. The preceding sentence shall not apply to counterclaims of the Buyer arising from the same purchase contract. The Buyer may only assert a right of retention if it is based on a claim arising from the same purchase contract.
- (6) Any customs duties and similar public charges shall be borne by the Buyer with respect to deliveries outside of Germany and those are usually not collected by Encory. The Buyer is exclusively responsible for the correct customs clearance and the resulting costs.

### 4. Shipment, Delivery and Delay in Delivery, Insurance

- (1) Contradicting agreed-upon INCOTERMS take precedence over the following provisions of this Section 4.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(2) Die Ware reist stets unversichert und in jedem Fall auf Gefahr des Käufers. Dies gilt auch bei frachtfreier Lieferung und unabhängig davon, welches Transportmittel verwendet wird. Eine Transportversicherung wird vom Verkäufer nur auf ausdrücklichen Wunsch des Käufers abgeschlossen. Hieraus erwachsende Kosten gehen allein zu Lasten des Käufers.</p>   | <p>(2) The goods shall be transported uninsured and in any event at the risk of the Buyer. This shall also apply in cases of any delivery free of charge and regardless of which means of transport shall be used. Any transport insurance shall be provided by Encory only upon express demand of the Buyer. Any costs arising therefrom shall be at the expense of the Buyer only.</p>                                     |
| <p>(3) Die Kosten für Verpackung sind, nur soweit eine solche schriftlich vereinbart ist, in der Versandkostenpauschale enthalten.</p>   | <p>(3) Costs of packaging are included in the flat shipping rate only if such a flat shipping rate is agreed upon.</p>   |
| <p>(4) Soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart, bestimmt Encory die angemessene Versandart und das Transportunternehmen nach billigem Ermessen.</p>  | <p>(4) Unless explicitly otherwise agreed upon, Encory shall be free to determine the appropriate mode of shipment and to select the carrier at its reasonable discretion.</p>   |
| <p>(5) Encory schuldet nur die rechtzeitige ordnungsgemäße Ablieferung der Ware an das Transportunternehmen und ist für vom Transportunternehmen verursachte Verzögerungen nicht verantwortlich. Eine von Encory genannte Versanddauer ist daher unverbindlich.</p>  | <p>(5) Encory shall only be obliged to properly and timely deliver the Product to the carrier and shall not be responsible for any delays caused by the carrier. Any transit times specified by Encory shall therefore only be non-binding estimates.</p>  |
| <p>(6) Stellt der Käufer das Transportmittel, so ist er für die pünktliche Bereitstellung verantwortlich. Etwaige Verspätungen sind Encory rechtzeitig mitzuteilen. Aus der Verspätung entstehende Schäden und Kosten trägt der Käufer.</p>  | <p>(6) Should the Buyer provide the means of transport, then it shall be responsible for its availability on time. Encory shall immediately be informed of any delay. Any damages and costs arising from the delay shall be borne by the Buyer.</p>  |
| <p>(7) Liefertermine oder Lieferfristen sind, mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung, stets unverbindlich.</p>  | <p>(7) Unless otherwise agreed in writing, delivery dates or delivery periods are non-binding.</p>   |
| <p>(8) Der Käufer kann vierzehn Kalendertage nach Überschreiten eines unverbindlichen Liefertermins oder einer unverbindlichen Lieferfrist Encory auffordern zu liefern. Mit dem Zugang der Aufforderung kommt Encory in Verzug. Hat der Käufer Anspruch auf Ersatz eines Verzugsschadens, beschränkt sich dieser bei leichter Fahrlässigkeit von Encory auf höchstens 5 % des vereinbarten Kaufpreises.</p> | <p>(8) The Buyer may request Encory to deliver fourteen calendar days after exceeding a non-binding delivery date or a non-binding delivery period. Encory shall be in default upon receipt of the request. Provided the Buyer is entitled to compensation for damages caused by delay, those shall be limited to a maximum of 5 % of the agreed purchase price in the event of slight negligence on the part of Encory.</p> |
| <p>(9) Will der Käufer darüber hinaus vom Vertrag zurücktreten und/oder Schadensersatz statt der Leistung verlangen, muss er Encory nach Ablauf der Vierzehn-Tages-Frist des vorstehenden</p>  | <p>(9) In the event the Buyer wants to withdraw from the contract and/or claim damages in lieu of performance, the Buyer has to set Encory a reasonable deadline for delivery in writing after expiry of</p>   |

**Nutzerhinweis:** Druckversionen gelten als Arbeitskopien und unterliegen nicht dem Änderungsdienst. Die aktuell gültige Version dieses Dokuments ist für alle Mitarbeiter der Encory GmbH zugänglich online abgelegt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Fachabteilung oder QMG.

Absatzes schriftlich eine angemessene Frist zur Lieferung setzen. Bei leichter Fahrlässigkeit ist der Anspruch des Käufers auf Schadensersatz statt der Leistung ausgeschlossen.

- (10) Wird ein ausdrücklich vereinbarter verbindlicher Liefertermin oder eine solche verbindliche Lieferfrist überschritten, kommt der Verkäufer bereits mit Überschreiten des Liefertermins oder der Lieferfrist in Verzug. Die Rechte des Käufers bestimmen sich dann nach Ziffer 4 (7) Satz 3 und Ziffer 4. (8).
- (11) Die Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse dieser Ziffer 4. gelten nicht für Schäden, die auf einer grob fahrlässigen oder vorsätzlichen Verletzung von Pflichten von Encory, ihrer gesetzlichen Vertreter oder ihrer Erfüllungsgehilfen beruhen, sowie bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit.
- (12) Höhere Gewalt oder bei Encory oder deren Lieferanten eintretende Betriebsstörungen, die Encory ohne eigenes Verschulden vorübergehend daran hindern, die Waren zum vereinbarten Termin oder innerhalb der vereinbarten Frist zu liefern, verändern die in dieser Ziffer 4. genannten Termine und Fristen um die Dauer der durch diese Umstände bedingten Leistungsstörungen. Führen entsprechende Störungen zu einem Leistungsaufschub von mehr als vier Monaten, kann der Käufer vom Vertrag zurücktreten. Andere Rücktrittsrechte bleiben davon unberührt.
- (13) Encory ist zu Teillieferungen von in einer Bestellung erfassten, getrennt nutzbaren Waren berechtigt, wobei Encory die dadurch verursachten zusätzlichen Versandkosten trägt.

## 5. Produktionsjahr und technischer Stand der Waren, Änderungen

- (1) Konstruktions- oder Formänderungen, Abweichungen im Farbton sowie Änderungen des Lieferumfangs seitens des Herstellers der Ware, unabhängig davon, ob dies Encory oder ein Dritter ist, bleiben während der Lieferzeit vorbehalten, sofern die Änderungen oder Abweichungen

the fourteen-day period set forth in the preceding Subsection. In the event of slight negligence, the Buyer's claim for damages in lieu of performance shall be excluded.

- (10) If an expressly agreed binding delivery date or such a binding delivery period is exceeded, Encory shall be in default as soon as the delivery date or the delivery period is exceeded. The Buyer's rights shall then be determined in accordance with Section 4 (7) sentence 3 and Section 4. (8).
- (11) The limitations and exclusions of liability set forth in this Section 4. shall not apply to damages resulting from a grossly negligent or intentional breach of obligations by Encory, its legal representatives or its vicarious agents, or in the event of injury to life, limb or health.
- (12) Force majeure or operational disruptions occurring at Encory or its suppliers that temporarily prevent Encory from delivering the Goods on the agreed date or within the agreed period through no fault of its own, shall change the dates and deadlines specified in this Section 4. by the duration of the disruptions caused by these circumstances. If such disruptions lead to a delay in performance of more than four months, the Buyer may withdraw from the contract. Other rights of withdrawal remain unaffected.
- (13) Partial deliveries of Products included in the same order shall be permitted, provided that the Products can be used separately and provided further that Encory shall bear any additional shipping costs caused thereby.

## 5. Year of Production and Technical State of Products, Modifications

- (1) Changes in design or shape, deviations in color and changes in the scope of delivery on the part of the manufacturer of the Goods, irrespective of whether this is Encory or a third party, remain reserved, provided that the changes or deviations are reasonable for the Buyer, taking into account

**Nutzerhinweis:** Druckversionen gelten als Arbeitskopien und unterliegen nicht dem Änderungsdienst. Die aktuell gültige Version dieses Dokuments ist für alle Mitarbeiter der Encory GmbH zugänglich online abgelegt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Fachabteilung oder QMG.

unter Berücksichtigung der Interessen von Encory für den Käufer zumutbar sind. Sofern Encory oder ein dritter Hersteller zur Bezeichnung der Bestellung oder des bestellten Kaufgegenstandes Zeichen oder Nummern gebrauchen, können allein daraus keine Rechte hergeleitet werden. Insbesondere handelt es sich bei bekanntgegebenen Teilenummern der Ware um bloße Referenznummern. Diese beziehen sich auf vergleichbare Ware aus dem aktuellsten relevanten Waren-Produktionsjahr. Diese Teilenummern lassen daher keine Rückschlüsse auf den technischen Stand der konkreten Ware oder deren Produktionsjahr zu.

- (2) Informationen zu technischem Stand bzw. Produktionsjahr der angebotenen Ware sind nur bei entsprechender Vereinbarung verbindlich.

## 6. Untersuchungs- und Rügepflichten

- (1) Der Käufer ist verpflichtet, die Ware bei Anlieferung am vereinbarten Bestimmungsort bzw. im Falle einer Selbstabholung bei ihrer Übernahme unverzüglich

- a. nach Stückzahl, Gewichten und Verpackung zu untersuchen und etwaige Beanstandungen hierzu auf dem Lieferschein oder Frachtbrief bzw. der Empfangsmitteilung/Auslagerungsnote zu vermerken, und
- b. mindestens stichprobenweise repräsentativ, eine Qualitätskontrolle vorzunehmen, hierzu in angemessenem Umfang die Verpackung zu öffnen und die Ware selbst nach äußerer Beschaffenheit zu prüfen.

- (2) Bei der Rüge etwaiger Mängel sind vom Käufer die nachstehenden Formen und Fristen zu beachten:

- a. Die Rüge hat bis zum Ablauf des dritten Werktages zu erfolgen, der auf die Anlieferung der Ware am vereinbarten Bestimmungsort bzw. ihrer Übernahme folgt. Bei der Rüge eines verdeckten Mangels, der trotz ordnungsgemäßer Erstuntersuchung zunächst unentdeckt geblieben ist, gilt eine

Encory's interests. If Encory or a third-party manufacturer use symbols or numbers to designate the order or the ordered Goods, no rights can be derived from this fact alone. In particular, any part numbers given for the Goods constitute mere reference numbers. These refer to comparable goods from the most recent relevant goods' production year. These part numbers therefore do not allow any conclusions to be drawn about the technical status of the specific Goods or their year of production.

- (2) Information regarding the concrete Goods' production year and technical state are only binding in case of a respective agreement.

## 6. Duty to Inspect and Objection

- (1) Upon delivery at the agreed destination or (in the event of self-collection) upon taking possession, the Buyer shall immediately

- a. check quantities, weight and packaging and record any objections thereto on the delivery note or consignment note and/or the acknowledgement of receipt/warehouse removal note and
- b. conduct a quality check representatively on a spot check basis and, for such purpose, open the packaging and to check the Goods itself regarding their external conditions.

- (2) In case of a notice of defect the Buyer shall comply with the following procedures and deadlines:

- a. The notification of defect shall be made no later than on the expiry of the third working day following the delivery of the Goods to the agreed destination or on which possession of the Goods has been taken. In the event of a notification of a hidden defect, which, despite a proper first inspection, has remained

**Nutzerhinweis:** Druckversionen gelten als Arbeitskopien und unterliegen nicht dem Änderungsdienst. Die aktuell gültige Version dieses Dokuments ist für alle Mitarbeiter der Encory GmbH zugänglich online abgelegt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Fachabteilung oder QMG.

abweichende Fristenregelung, wonach die Rüge bis zum Ablauf des auf die Feststellung folgenden Werktages zu erfolgen hat, längstens aber binnen zwei Wochen nach Anlieferung der Ware bzw. deren Übernahme.

- b. Die Rüge muss Encory innerhalb der vorgenannten Fristen schriftlich, per E-Mail oder per Fax detailliert zugehen. Eine fernmündliche Mängelrüge reicht nicht aus.
- c. Aus der Rüge müssen Art und Umfang des behaupteten Mangels eindeutig zu entnehmen sein.
- d. Der Käufer ist verpflichtet, die beanstandete Ware am Untersuchungsort zur Besichtigung durch uns, unseren Lieferanten oder von uns beauftragte Sachverständige bereitzuhalten.

(3) Beanstandungen in Bezug auf Stückzahl, Gewichte und Verpackung der Ware sind ausgeschlossen, sofern es an dem nach vorstehendem Abs. (1) (a) erforderlichen Vermerk auf Lieferschein oder Frachtbrief bzw. Empfangsquittung fehlt. Ferner ist jegliche Reklamation ausgeschlossen, sobald der Käufer die gelieferte Ware vermischt, weiterverwendet, weiterveräußert oder mit ihrer Be- oder Verarbeitung begonnen hat.

(4) Nicht, im Sinne dieser Ziffer 6, form- und fristgerecht bemängelte Ware gilt als genehmigt und abgenommen.

## 7. Eigentumsvorbehalt

- (1) Die Ware bleibt im Eigentum von Encory, bis der Käufer sämtliche Forderungen aus der Geschäftsverbindung mit Encory beglichen hat.
- (2) Der Käufer ist berechtigt, die Ware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang zu veräußern.

undiscovered, a different deadline regime shall apply. In such case the notification of defect has to be raised no later than on the expiry of the working day on which the defect has been discovered, but in any event by no later than two weeks after delivery or taking over of the Goods.

- b. The detailed notification of defect shall be delivered to Encory within the above referenced deadlines in writing, by e-mail or facsimile. Any notice by telephone conversation does not suffice.
- c. The notification of defect must clearly specify the kind and amount of the alleged defect.
- d. The Buyer agrees to make available for inspection the objected Goods at the place of inspection; such inspection may be done by Encory, its suppliers or any expert Encory may designate.

(3) No objections with regard to quantities, weight or packaging of the Goods shall be legally effective unless a note has been placed on the delivery note or a consignment note or a receipt of acknowledgement in accordance with Subsection (1) (a) above. Moreover, any right to object shall cease to exist, when the Buyer has mixed, used or resold the Goods or has started its processing.

(4) Any good for which objections shall not have been raised in accordance with the procedures and deadlines set forth in this Section 6 shall be regarded as approved and accepted.

## 7. Retention of Title

- (1) Encory shall retain full title to the Goods until the Buyer has discharged all claims arising from the business relationship with Encory.
- (2) The Buyer shall have the right to dispose of the Goods within the ordinary course of business.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(3) Der Käufer tritt bereits jetzt die Forderungen aus einem Weiterverkauf der Vorbehaltsware an Encory ab. Zu den Forderungen aus einem Weiterverkauf zählt auch die Forderung gegen die Bank, die im Rahmen des Weiterverkaufs ein Akkreditiv zugunsten des Käufers (= Wiederverkäufers) eröffnet oder bestätigt hat. Encory nimmt diese Abtretung hiermit an.</p> <p>(4) Soweit die Forderungen von Encory insgesamt durch die vorstehend erklärten Abtretungen bzw. Eigentumsvorbehalte zu mehr als 125 % zweifelsfrei besichert sind, wird der Überschuss der Außenstände bzw. der Vorbehaltsware auf Verlangen des Käufers nach Auswahl von Encory freigegeben.</p> <p>(5) Der Käufer ist ermächtigt, die Außenstände aus Weiterveräußerungen der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware einzuziehen. Encory kann diese Einziehungsermächtigung des Käufers widerrufen, wenn der Käufer mit der Erfüllung seiner Pflichten Encory gegenüber, insbesondere mit seinen Zahlungen in Verzug gerät oder sonstige Umstände bekannt werden, die seine Kreditwürdigkeit zweifelhaft erscheinen lassen. Entfällt die Einziehungsermächtigung oder wird sie von Encory widerrufen, hat der Käufer auf Verlangen von Encory unverzüglich die Schuldner der abgetretenen Forderungen mitzuteilen und Encory die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben.</p> <p>(6) Bei Zugriffen Dritter auf Vorbehaltsware von Encory oder die Encory abgetretenen Außenstände ist der Käufer verpflichtet, auf das Eigentum bzw. das Recht von Encory hinzuweisen und Encory unverzüglich zu benachrichtigen. Die Kosten einer etwaigen Intervention trägt der Käufer.</p> <p><b>8. Haftung für Sachmängel und Rechtsmängel</b></p> <p>(1) Encory haftet für Sach- oder Rechtsmängel gelieferter Waren nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften, soweit diese AVB nichts Abweichendes regeln.</p> <p>(2) Die Sachmängelhaftung für Gebrauchteile ist ausgeschlossen.</p> | <p>(3) The Buyer hereby assigns to Encory all claims arising from the resale of the goods delivered under retention of title. Such claims shall also include claims against the bank which, within the scope of such sale, shall have issued or confirmed a letter of credit for the benefit of the Buyer (= reseller). Encory hereby accept such assignment.</p> <p>(4) Where Encory's claims shall be undoubtedly be secured through the assignment and retention of title by more than 125 %, any surplus of receivables and/or Goods delivered under retention of title shall, upon demand of the Buyer, be released in accordance with the choice of Encory.</p> <p>(5) The Buyer shall be authorized to collect any receivables arising from the resale of Goods subject to retention of title. Encory may withdraw the Buyer's authority to collect, if the Buyer is in breach of any obligation owed to Encory, especially if the Buyer is in default in payment or Encory becomes aware of other incidents that give rise to doubts about the Buyer's creditworthiness. If the above authority shall cease to exist or be withdrawn by Encory, then the Buyer shall upon the demand of Encory immediately specify to Encory its debtors in the claims assigned and provide Encory with all information and documentation necessary for collection</p> <p>(6) In the event of any third-party action against Goods still under retention of title or any receivables assigned to Encory, the Buyer shall notify such party of Encory's ownership in or rights and immediately inform Encory about such action. The Buyer shall bear the costs of any intervention.</p> <p><b>8. Liability for Material Defects and Legal Imperfections in Title</b></p> <p>(1) Encory's liability for material defects and legal imperfections in title of the delivered Goods is governed by the statutory provisions, provided that these GTC do not contain any deviations.</p> <p>(2) The liability for material defects is excluded with respect to Used Parts.</p> |
|--|--|

- |  |  |
|--|--|
| <p>(3) Ansprüche wegen Sachmängeln und Rechtsmängel verjähren für Neuteile ein Jahr ab dem Zeitpunkt der Übergabe der Neuteile.</p> <p>(4) Hat Encory für einen Schaden aufzukommen, der leicht fahrlässig verursacht wurde, so haftet Encory beschränkt wie folgt:</p> <p style="padding-left: 20px;">a. Die Haftung besteht nur bei Verletzung vertragswesentlicher Pflichten, etwa solcher, die der Kaufvertrag Encory nach seinem Inhalt und Zweck gerade auferlegen will oder deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Kaufvertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Käufer regelmäßig vertraut und vertrauen darf („Kardinalpflichtverletzung“).</p> <p style="padding-left: 20px;">b. Diese Haftung ist auf den bei Vertragsabschluss vorhersehbaren typischen Schaden begrenzt.</p> <p>(5) Die Einschränkungen der Ziffern 8.(2) bis (4) gelten nicht für die Haftung für garantierte Beschaffenheitsmerkmale im Sinne von § 444 BGB, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit nach dem Produkthaftungsgesetz oder anderer gesetzlicher Haftungsvorschriften von denen nicht zugunsten eines Verkäufers abgewichen werden darf oder bei arglistigem Verschweigen eines Mangels.</p> <p>(6) Etwaige von Encory gegebenen Verkäufergarantien für bestimmte Waren oder von den Herstellern bestimmter Waren eingeräumte Herstellergarantien, treten neben die Ansprüche wegen Sach- oder Rechtsmängeln im Sinne dieser Ziffer 8. Einzelheiten des Umfangs solcher Garantien ergeben sich aus den Garantiebedingungen, die der Käufer, sofern einschlägig, erhält.</p> <p><b>9. Haftung für Sonstige Ansprüche</b></p> <p>(1) Encory haftet gegenüber dem Käufer in allen Fällen vertraglicher und außervertraglicher Haftung, die nicht in Ziffer 8. Haftung für Sachmängel und Rechtsmängel geregelt sind, bei Vorsatz und</p> | <p>(3) Claims based on material defects and imperfections in title shall become time-barred for New Parts one year from the date of delivery of the New Parts.</p> <p>(4) In the event Encory is liable for damage caused by slight negligence, Encory's liability shall be limited as follows:</p> <p style="padding-left: 20px;">a. The liability shall exist only in the event of a breach of material contractual obligations, such as those which the purchase contract is intended to impose on Encory in accordance with its content and purpose or the fulfillment of which is essential for the proper execution of the purchase contract and on the observance of which the Buyer regularly relies and may rely (“<b>Breach of Cardinal Obligations</b>”).</p> <p style="padding-left: 20px;">b. Such liability shall be limited to the typical damage foreseeable at the time the contract was concluded.</p> <p>(5) The provisions of the Sections 8.(2) to (4) shall not apply with respect to liability for guaranteed product specifications (within the meaning of Section 444 BGB), personal injury under the German Product Liability Act or other statutory liability regulations from which no deviation in favor of a seller is permitted or in the event of fraudulent concealment of a defect.</p> <p>(6) Guarantees given by Encory for certain Goods or by any product manufacturer, if any, are supplementary to any claims based on material defects and imperfections in title within the meaning of this Section 8. The details of any such guarantee are set forth in the guarantee conditions, provided to the Buyer separately, if applicable.</p> <p><b>9. Liability for Other Claims</b></p> <p>(1) Encory shall be liable to the Buyer in line with the statutory provision in all cases of contractual or extra-contractual liability, which are not dealt with in Section 8. Liability for Material Defects</p> |
|--|--|

grober Fahrlässigkeit nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen. Die Haftung wegen Lieferzug ist jedoch abschließend in Ziffer 4. geregelt.

- (2) Im Falle leichter Fahrlässigkeit haftet Encory in solchen Fällen gegenüber dem Käufer nur bei Verletzung einer Kardinalpflicht. Die Haftung besteht in einem solchen Falle nicht für Schäden, die bei normaler Verwendung der Ware typischerweise nicht zu erwarten sind.
- (3) Die Einschränkungen der Ziffer 9.(2) gelten nicht für die Haftung für garantierte Beschaffenheitsmerkmale im Sinne von § 444 BGB, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit nach dem Produkthaftungsgesetz oder anderer gesetzlicher Haftungsvorschriften von denen nicht zugunsten eines Verkäufers abgewichen werden darf oder bei arglistigem Verschweigen eines Mangels.

#### 10. Verschiedenes, Sprachfassungen

- (1) Änderungen von und Ergänzungen zu diesen AVB und den entsprechenden Kaufverträgen zwischen Encory und dem Käufer bedürfen der Schrift- oder Textform. Kündigungen solcher Verträge hingegen haben in Schriftform zu erfolgen. Auf das Formerfordernis kann nur durch eine schriftliche Vereinbarung verzichtet werden.
- (2) Sollte eine Bestimmung oder ein Teil einer Bestimmung dieser AVB unwirksam oder nicht durchsetzbar sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrags im Übrigen nicht berührt. Encory und der Käufer sind im Rahmen des Zumutbaren nach Treu und Glauben verpflichtet, die unwirksame oder nicht durchsetzbare Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg gleichkommende, wirksame und durchsetzbare Regelung zu ersetzen, sofern dadurch keine wesentliche Änderung des Inhaltes dieser AVB herbeigeführt wird.

and Legal Imperfections in Title, provided it acted with intent or gross negligence. However, liability for delay in delivery is dealt with exclusively in Section 4.

- (2) In the event of slight negligence, Encory shall only be liable to the Buyer in such cases, provided a Breach of Cardinal Obligations exist. In such cases, Encory shall not be liable for damages that are not typically to be expected under normal use of the Goods.
- (3) The provisions of the Section 9.(2) shall not apply with respect to liability for guaranteed product specifications (within the meaning of Section 444 BGB), personal injury under the German Product Liability Act or other statutory liability regulations from which no deviation in favor of a seller is permitted or in the event of fraudulent concealment of a defect.

#### 10. Miscellaneous, Language Versions

- (1) Modifications and additions to these GTC and the respective purchase contracts between Encory and the Buyer have to be made in written ("*Schriftform*") oder text form ("*Textform*"). Notices of termination regarding such contracts, on the other hand, have to be made in written form. The form requirement for written form may only be waived by means of a written agreement ("*Schriftform*").
- (2) If a provision or a part of a provision of these GTC is or becomes invalid or unenforceable, this shall not affect the validity of the remainder of the contract. Encory and the Buyer have to undertake, in good faith within reason, to replace the invalid or unenforceable provision by a valid, enforceable provision which has the same commercial result as long as this does not result in a major change to the content of these GTC.

(3) Diese AVB werden in deutscher und englischer Sprache bereitgestellt. Im Falle von Abweichungen zwischen der deutschen Fassung und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang.

#### 11. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

(1) Zwischen Encory und dem Käufer bestehende Kaufverträge unterliegen, vorbehaltlich zwingender internationalprivatrechtlicher Vorschriften, ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens.

(2) Ist der Kunde Kaufmann im Sinne des § 1 Abs. 1 des Handelsgesetzbuches (HGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, so sind die Gerichte in München (Deutschland) für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem betreffenden Vertragsverhältnis ausschließlich zuständig. Diese Gerichtsstandsvereinbarung gilt nicht für vertragliche oder gesetzliche Kartellschadensersatzansprüche.

(3) Der gleiche ausschließliche Gerichtsstand gilt, wenn der Kunde keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland hat, nach Vertragsschluss seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort aus Deutschland in ein anderes Land verlegt oder sein Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

(3) These GTC are provided in both the German and the English language. In the event of any inconsistency between the German version and the English version, the German version shall prevail.

#### 11. Applicable Law and Competent Courts

(1) Contracts for the sale of goods entered into between Encory and the Buyer shall be exclusively governed by the laws of the Federal Republic of Germany under exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG), without prejudice to any mandatory conflict of law provisions, subject to mandatory provisions of international private law.

(2) Provided that the Buyer is a corporation, limited liability company or commercial partnership or otherwise operates a commercial business (*Kaufmann* within the meaning of Section 1 (1) of the German Commercial Code) or is a legal entity or special fund organized under public law, the courts in Munich, Germany shall have exclusive jurisdiction in respect of all disputes arising out of or in connection with the relevant contract. This agreement on jurisdiction shall not apply to contractual or statutory claims for antitrust damages

(3) The same place of exclusive jurisdiction shall apply if the Buyer has no general place of jurisdiction ("*allgemeiner Gerichtsstand*") in Germany, moved his domicile or normal place of residence outside Germany after the conclusion of the Contract or if his domicile or normal place of residence was not known at the time of initiation of legal proceedings.